

Възкресни тропари на осемте гласа

Глас първи

Камени запечатану от иудей,
и воином стрегущим пречистое тело Твое,
воскресл еси тридневный, Спасе, даруяй миру жизнь.
Сего ради силы небесныя вопияху Ти, Жизнодавче:
слава воскресению Твоему, Христе,
слава царствию Твоему,
слава смотрению Твоему, единае Человеколюбче.

Когато гробът бе запечатан от иудеите
и войниците пазеха Твоео пречисто тяло,
Ти възкръсна на третия ден, Спасителю,
като дари живот на света.
Затова, Животодателю, небесните сили Ти възпяваха:
Слава на Твоео възкресение, Христе!
Слава на Твоео царство!
Слава на Твоя промисъл, единствен Человеколюбче!

Глас втори

Егда снизшел еси к смерти, Животе бессмертный,
тогда ад умертвил еси блистанием Божества.
Егда же и умершья от преисподних воскресил еси,
вся силы небесныя взываху:
Жизнодавче, Христе Боже наш, слава Тебе!

Когато слезе при смъртта, Живот безсмъртни,
тогава умъртви ада с блясъка на Божеството;
а когато и умрелите възкреси от преизподнята,
всички небесни сили викаха:
Животодателю, Христе Боже наш, слава на Тебе!

Глас трети

Да веселятся небесная, да радуются земная,
яко сотвори державу мышцею своею Господь:
попра смертию смерть, первенец мертвых бысть,
из чрева адова избави нас, и подаде миру велию милость.

Да се веселят небесните, да се радват земните,
защото с мишцата Си Господ одържа победа:
стъпка със смърт смъртта, стана първороден от мъртвите,
избави ни от утробата на ада и даде на света велика милост.

Глас четвърти

Светлую воскресения проповедь
от ангела уведеша Господни ученицы,
и прадеднее осуждение отвергша,
апостолом хвалящеся глаголаху:
испровержесе смерть, воскресе Христос Бог,
даруяй миру велию милость.

Узнали от ангела светлата вест за възкресението
и отхвърлили прародителското осъждане,
Господните ученички се хвалеха на апостолиите и казваха:
обезоръжена е смъртта, възкръсна Христос Бог,
Който дарява на света велика милост.

Глас пети

Собезначальное Слово Отцу и Духови,
от Девы рождшееся на спасение наше,
воспоим вернии и поклонимся:
яко благоволи плотию взыти на крест, и смерть претерпети,
и воскресити умершья, славным воскресением своим.

Събезначалното на Отец и Дух Свети Слово,
Коего се роди от Дева за нашето спасение,
да възпеем, верни, и Му се поклоним,
защото благоволи да претърпи смърт,
и да възкреси умрелите със Своего славно възкресение.

Глас шести

Ангельския сили на гробе Твоем, и стрегущии умертвеша,
и стояше Мариа во гробе, ищущи пречистаго тела Твоего.
Пленил еси ад, не искусився от него:
срел еси Деву, даруяй живот.
Воскресый из мертвых, Господи, слава Тебе!

Ангелските сили се явиха при Твоя гроб и пазачите примряха,
а Мариа стоеше до гроба, като търсеше Твоего пречисто тяло.
Ти плени ада, без да бъдеш засегнат от него.
Срещна Дева Ти, Който даряваш живот.
Възкръснал от мъртвите, Господи, слава на Тебе!

Глас седми

Разрушил еси крестом Твоим смерть,
отверзл еси разбойнику рай,
мироносицам плачъ преложил еси,
и апостолом проповедати повелел еси:
яко воскресил еси, Христе Боже,
даруяй миру велию милость.

С Твоя кръст разруши смъртта,
на разбойника отвори рая,
на мироносиците плача превърна в радост
и на апостолите заповяда да проповядват,
че възкръсна, Христе Боже,
Който даряваш на света велика милост.

Глас осми

С высоты снизшел еси, Благоутробне,
погребение приял еси тридневное,
да нас свободиши страстей:
Животе и Воскресение наше, Господи, слава Тебе!

От висините слезе, Добросърдечни,
прие тридневно погребение,
за да ни освободиш от страдания.
Живот и възкресение наше, Господи, слава на Тебе!